



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
11 December 2015
Russian
Original: English

Семидесятая сессия

Пункты 133, 134 и 67 повестки дня

**Предлагаемый бюджет по программам
на двухгодичный период 2014–2015 годов**

**Предлагаемый бюджет по программам
на двухгодичный период 2016–2017 годов**

Доклад Совета по правам человека

Смета, пересмотренная с учетом резолюций и решений, принятых Советом по правам человека на его двадцать восьмой, двадцать девятой и тридцатой сессиях и двадцать третьей специальной сессии

Двадцать девятый доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел предварительный вариант доклада Генерального секретаря о смете, пересмотренной с учетом резолюций и решений, принятых Советом по правам человека на его двадцать восьмой, двадцать девятой и тридцатой сессиях и двадцать третьей специальной сессии (A/70/562), который был представлен в соответствии с процедурой, одобренной в разделе V резолюции 63/263 Генеральной Ассамблеи. В ходе рассмотрения доклада Комитет встретился с представителями Генерального секретаря, которые представили дополнительную информацию и разъяснения, а в заключение — письменные ответы, которые были получены 9 декабря 2015 года.

* Переиздан по техническим причинам 17 декабря 2015 года.



Формат и представление

2. В своем предыдущем докладе Консультативный комитет рекомендовал просить Генерального секретаря изменить структуру доклада для обеспечения краткости и упорядоченности документа, имеющего более удобную для пользователей форму и содержание, в целях облегчения перекрестных ссылок в ходе рассмотрения указанного документа и сокращения объема указанного доклада и расходов, связанных с выпуском документа (см. A/69/670, пункт 2–3).

3. Консультативный комитет информировали о том, что в ответ на эту просьбу в формат представления доклада были внесены следующие изменения: а) включение содержания; б) что касается резолюций и решений о деятельности постоянного характера, потребности в которой уже включены либо в бюджет по программам на 2014–2015 годы или предлагаемый бюджет по программам на 2016–2017 годы, улучшена структура доклада путем исключения описания соответствующих видов деятельности и включения лишь ссылки на соответствующие пункты постановляющей части соответствующей резолюции и таблицы соответствующих потребностей в ресурсах; и с) что касается резолюций и решений, содержащих пункты, в которых Генеральному секретарю предлагается предоставить все необходимые ресурсы и помощь и/или осуществлять запрошенные мероприятия за счет имеющихся ресурсов, текст был сокращен за счет краткого описания таких просьб в пункте 9 доклада и исключения таких пунктов по каждой отдельной резолюции.

4. **Консультативный комитет приветствует предпринятые усилия по улучшению формата представления доклада. Он призывает Генерального секретаря продолжать его усилия и вносить дополнительные улучшения для содействия рассмотрению документа, например, путем представления более подробного содержания для обеспечения оперативного доступа к отдельным резолюциям или включения ссылки на пункт в резюме резолюций, представленном в приложении к докладу.**

5. Консультативный комитет отмечает, что, поскольку перечисляются все резолюции и решения, принятые Советом по правам человека за один год, доклад продолжает оставаться растянутым и в определенной степени громоздким документом. В связи с этим Комитет считает важным, чтобы помимо вышеупомянутых улучшений в его представлении продолжали предприниматься усилия по улучшению структуры доклада. По мнению Комитета, было бы полезно, чтобы доклад включал вступительный раздел, содержащий в сжатой форме обзор содержания и изменения, которые произошли с момента издания предыдущего доклада. Он мог бы, например, включать информацию о ряде действующих мандатов со сроками их исполнения, а также разбивку ряда новых, прекращенных, истекших и постоянных мандатов с подробными перечнями мандатов, предоставляемых по запросу, когда это необходимо. **Консультативный комитет рекомендует просить Генерального секретаря продолжать его усилия по совершенствованию структуры доклада с целью содействия рассмотрению предложений Генерального секретаря Генеральной Ассамблеей.**

Состояние расходов

6. В ответ на другую рекомендацию, содержащуюся в его предыдущем докладе (см. A/69/670, пункт 13), Консультативному комитету была представлена по состоянию на 30 сентября 2015 года дополнительная информация о состоянии расходов на конференционное управление в Женеве по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и по разделу 24 «Права человека». В ответ на вопрос Консультативному комитету была представлена дополнительная информация об исполнении бюджета и разъяснения по основным расхождениям по разным статьям расходов. **Консультативный комитет считает, что информацию о состоянии расходов следует на регулярной основе сопровождать разъяснениями/анализом основных расхождений и соответствующей информацией о предполагаемых расходах.**

Потребности в ресурсах в связи с резолюциями и решениями, принятыми Советом по правам человека

7. Консультативный комитет информировали о том, что в ходе сессий Совета по правам человека в 2015 году было принято в общей сложности 57 резолюций и решений, имеющих финансовые последствия, по сравнению с 69 резолюциями и решениями в 2014 году.

8. В докладе Генерального секретаря отмечается, что в связи с имеющими финансовые последствия резолюциями и решениями, принятыми Советом по правам человека на его двадцать восьмой, двадцать девятой и тридцатой сессиях и двадцать третьей специальной сессии, проведенных в 2015 году (см. A/70/53 и Add.1), общие потребности в ресурсах составляют 30 588 100 долл. США. Как отмечается в докладе Генерального секретаря, общие потребности включают сумму в объеме 10 711 400 долл. США, связанную с деятельностью постоянного характера, которая уже включена в бюджет по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов и предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов. Оставшиеся потребности в ресурсах в объеме 19 876 700 долл. США являются новыми потребностями по бюджету по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов (8 509 400 долл. США) и предлагаемому бюджету по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов (11 367 300 долл. США).

9. Что касается новых потребностей в ресурсах в объеме 8 509 400 долл. США по бюджету по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов, в докладе Генерального секретаря отмечается, что: а) сумму в размере 3 681 800 предлагается покрыть за счет ассигнований, утвержденных на двухгодичный период 2014–2015 годов; и б) оставшаяся сумма в размере 4 827 600 долл. США относится к полномочиям на принятие обязательств, одобренным Консультативным комитетом в 2015 году на основании положений резолюции 68/249 Генеральной Ассамблеи о непредвиденных и чрезвычайных расходах, и соответствующие ассигнования испрашиваются в контексте второго доклада об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов (A/70/557) с учетом фактической суммы понесенных расходов.

10. Предлагается предусмотреть в рамках предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов новые потребности в ресурсах в объеме 11 367 300 долл. США; они подлежат выделению из средств резервного фонда на двухгодичный период 2016–2017 годов. Как отмечается в докладе, такая сумма включает 3 354 600 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», 7 991 800 долл. США по разделу 24 «Права человека», 4200 долл. США по разделу 28 «Общественная информация» и 16 700 долл. США по разделу 29F «Администрация, Женева».

Предлагаемые кадровые потребности

11. Генеральный секретарь предлагает создать три новых должности С-3 по разделу 24 «Права человека» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов для поддержки мероприятий, предписанных Советом в его резолюциях 28/6 и 28/16 и заявлении 29/1 Председателя. В ответ на вопрос Консультативному комитету была представлена следующая таблица с кратким изложением предлагаемых кадровых потребностей.

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название резолюции</i>	<i>Число должностей</i>	<i>Уровень</i>	<i>Название</i>	<i>Функциональные задачи</i>	<i>Ссылка</i>
28/6	Независимый эксперт по вопросу об осуществлении прав человека лицами, страдающими альбинизмом	1	С-3	Сотрудник по правам человека	Для поддержки нового Независимого эксперта	Пункт 19(а)
28/16	Право на неприкосновенность частной жизни в цифровой век	1	С-3	Сотрудник по правам человека	Для поддержки нового Специального докладчика	Пункт 42(а)
PRST 29/1	Повышение эффективности работы Совета по правам человека	1	С-3	Сотрудник по правам человека/по вопросам управления содержательными материалами веб-сайтов	Для руководства разработкой нового веб-сайта на всех официальных языках и оказания основной поддержки в ведении и обновлении веб-сайта	Пункт 143(б)
Итого		3				

12. Должность сотрудника по правам человека/по вопросам управления содержательными материалами веб-сайтов (С-3) предлагается в контексте деятельности, связанной с заявлением 29/1 Председателя о повышении эффективности работы Совета по правам человека. Как отмечается в пункте 143(б) доклада Генерального секретаря, создание должности С-3 предлагается для текущего обслуживания и обновления веб-сайта Совета по правам человека после внедрения его нового дизайна. В этой связи Консультативный комитет напоминает о том, что в момент рассмотрения им предлагаемого бюджета по программам на 2016–2017 годы (A/70/6 (Sect. 24)) его информировали о том, что Секция управления информацией и технологии Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) включала 9 должностей, финансируемых из регулярного бюджета (1 С-5, 1 С-4, 1 С-3, 2 С-2 и 4 должности сотрудника категории общего обслуживания (про-

чий разряд), и 13 внебюджетных должностей (1 С-3, 12 должностей сотрудников категории общего обслуживания (прочий разряд). Кроме того, набор на одну должность сотрудника по информационным технологиям (С-2) было решено заморозить на период 24 месяцев (см. А/70/7, пункт VI.21). В ответ на вопрос Консультативный комитет информировали о том, что в настоящее время в общей сложности 6 сотрудников занимаются обслуживанием веб-сайта, включая 2 внебюджетных должности сотрудников по ведению веб-сайта на уровне С-4 и С-3 и 4 должности сотрудников, финансируемые из регулярного бюджета, а именно должность начальника Службы веб-технологий (категория общего обслуживания) (высший разряд) и 3 должности младших сотрудника по вопросам веб-технологий (категория общего обслуживания) (прочий разряд)). **С учетом имеющихся кадровых ресурсов Консультативный комитет не рекомендует утверждать предлагаемую должность контент-менеджера (С-3). Соответствующим образом следует скорректировать любые ресурсы, связанные и не связанные с должностями.**

13. Другие виды деятельности, связанные с ответом на вопросы, указанные в заявлении Председателя, перечислены в пункте 143 доклада Генерального секретаря. Комитет отмечает, что они включают ассигнования в объеме 174 600 долл. США на двухгодичный период 2016–2017 годов для оказания услуг по устному переводу во время интервью, проводимых Консультативной группой по мере необходимости, и для оказания услуг звукооператора/звукозаписи. Как отмечается в докладе, Совет по правам человека решил, что кандидаты, включенные Консультативной группой в укороченный список, могут обратиться с просьбой проводить интервью на любом официальном языке Организации Объединенных Наций.

14. Генеральный секретарь предлагает создать одну должность сотрудника по правам человека на уровне С-3 (12 месяцев в год) и предусмотреть привлечение временного персонала общего назначения на уровне С-3 (6 месяцев в год) для поддержки Независимого эксперта по вопросу об осуществлении прав человека лицами, страдающими альбинизмом (резолюция 28/6; А/70/562, пункт 19(а)). Консультативный комитет просил разъяснить связь между функциями вышеуказанных сотрудников и сотрудников на предложенных должностях (временный персонал общего назначения на уровне С-3 на период 3 месяцев) в контексте доклада Генерального секретаря о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции А/С.3/70/L.14/Rev.1 (А/С.5/70/15) о лицах, страдающих альбинизмом, принятого Третьим комитетом. Консультативный комитет информировали о том, что всеобъемлющий доклад, запрошенный Генеральной Ассамблеей согласно положениям пункта 2 постановляющей части проекта резолюции А/С.3/70/L.14/Rev.1, является новым запросом к Секретариату и что будут предприняты усилия для удовлетворения соответствующих дополнительных потребностей с использованием кадровых ресурсов, предложенных для поддержки Независимого эксперта по вопросу об осуществлении прав человека лицами, страдающими альбинизмом. Таким образом по разделу 24 в контексте доклада Генерального секретаря о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции А/С.3/70/L.14/Rev.1 (А/С.5/70/15) дополнительных ассигнований не запрашивается.

15. Что касается резолюции 30/3, Консультативный комитет обратился с запросом, но не получил разъяснений относительно увеличения числа участников рабочего совещания по региональным механизмам поощрения и защиты прав человека с 35 в прошлом году до 42. **Комитет надеется, что запрошенная информация будет представлена Генеральной Ассамблее во время рассмотрения ею настоящего доклада.**

16. В ответ на вопрос Консультативному комитету была представлена таблица о количестве и классе должностей временного персонала общего назначения в связи с резолюциями и решениями, принятыми Советом по правам человека на его двадцать восьмой, двадцать девятой и тридцатой сессиях, с разбивкой по отделам/группам, а также с указанием подробной информации об имеющихся кадровых ресурсах (2014–2015 годы). Представленная информация содержится в приложении I к настоящему докладу.

Расходы на устный перевод и документацию

17. Консультативный комитет считает, что разные оценки расходов на устный перевод, представленные в докладе, не являются ясными и согласованными. В ответ на свой запрос в отношении разъяснения удельных расходов на устный перевод в разных местах службы и расчета таких расходов Консультативному комитету были представлены некоторые данные и примеры, которые включены в приложение II к настоящему докладу. **Несмотря на представленную информацию, Консультативный комитет по-прежнему не понимает структуру расходов на устный перевод и порядок их исчисления в разных местах службы.**

18. Что касается сметы расходов на документацию, Консультативный комитет напоминает о том, что в момент рассмотрения им предлагаемого бюджета по программам на 2016–2017 годы ему была представлена информация о стандартных расходах на обработку одного документа в каждом месте службы (см. A/70/7, таблица I.5 и пункты I.62–I.64; см. также A/69/656, пункт 9 и приложение), показывающая, что расходы за 2015 год составили 50 900 долл. США в Нью-Йорке, 30 600 долл. США в Женеве, 29 619 долл. США в Найроби и 33 485 долл. США в Вене. На момент рассмотрения доклада Генерального секретаря о плане конференций (A/70/122) Комитет информировали о том, что для решения проблемы высокой нормы вакансий в Службе французских письменных переводов в Центральных учреждениях, которая частично обусловлена предпочтением переводчиков работать в местах службы в Европе, Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению разработал план откомандирования пяти переводчиков из этой службы в Центральные учреждения в Отделение Организации Объединенных Наций в Вене (см. A/70/432, пункт 15). Это может иметь ряд преимуществ, включая более низкие расходы на персонал ввиду более низких ставок корректива по месту службы и работы в ночное время, что обусловлено разницей во времени между Нью-Йорком и Веней.

19. **Консультативный комитет отмечает, что вопрос о расходах на устный перевод и обработку документации Департаментом по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению имеет широкие последствия для всех бюджетных разделов.** В этой связи Консультативный комитет напоминает о том, что во время рассмотрения им предлагаемого бюджета по про-

граммам на 2016–2017 годы его информировали о том, что в Департаменте по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению была создана рабочая группа по оценке стоимости для разработки унифицированной методологии и согласованной процедуры обновления информации о расходах во всех местах службы и что информация о результатах и выводах этой рабочей группы будет представлена Генеральной Ассамблее на основной части семидесятой сессии (см. A/70/7, пункт I.62). На момент издания настоящего доклада выводы рабочей группы еще не были представлены Генеральной Ассамблее.

20. Консультативный комитет подчеркивает необходимость надежной информации о стандартной удельной стоимости услуг на устный перевод и обработку документации в каждом месте службы для надлежащей оценки предложения о потребностях в ресурсах. В связи с этим Консультативный комитет ожидает, что Генеральный секретарь представит Генеральной Ассамблее до окончания основной части семидесятой сессии информацию о выводах вышеупомянутой рабочей группы по оценке стоимости относительно унифицированной методологии и согласованной процедуры обновления информации о расходах, включая информацию об удельной стоимости услуг на устный перевод и обработку документации (см. также A/70/7/Add.32, пункт 7).

21. Комитет также рекомендует просить Генерального секретаря включить в его следующий доклад о смете, пересмотренной в связи с резолюциями и решениями Совета по правам человека, полностью транспарентную информацию о нормативах удельных затрат и других факторах, используемых для оценки расходов на устный перевод и подготовку документации в разных местах службы.

22. Консультативный комитет рекомендует также Генеральной Ассамблее просить Генерального секретаря обеспечить транспарентность информации об удельных затратах во всех будущих соответствующих бюджетных документах, включая предлагаемый бюджет по программам и доклады об исполнении бюджета.

Официальные поездки

23. Консультативный комитет информировали о том, что в ответ на запрос, содержащийся в его предыдущем докладе (A/69/670, пункт 20), во втором докладе об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов (A/70/557) содержится анализ и подробная информация о стандартных расходах на поездки специальных докладчиков. Консультативный комитет обсуждает этот вопрос в своем соответствующем докладе.

24. Консультативный комитет далее информировали о том, что мандатарии специальных процедур, включая специальных докладчиков, имеют право на покрытие путевых расходов и суточные в отношении членов органов или вспомогательных органов Организации Объединенных Наций (ST/SGB/107/Rev.6), включая: а) билеты бизнес-класса в ходе всех официальных поездок; и б) дополнительно 40 процентов от суточных по ставке, установленной для соответствующих мест. Комитет также информировали о том, что для страновых визитов, поскольку конечные пункты назначения полевых миссий неизвестны, для всех мандатов применяются следующие общие нормы расходования средств: 5000 долл. США на поездку и средняя ставка суточных в раз-

мере 350 долл. США. Расходы на поездки сотрудников, сопровождающих мандатариев, исчисляются по более низкой стандартной ставке в размере 3000 долл. США на поездку и средней ставке суточных в размере 250 долл. США на основе официальных правил поездок персонала.

25. Консультативный комитет запросил дополнительную информацию о предусмотренных в бюджете потребностях в ресурсах и понесенных в 2013 и 2014 годах фактических расходах на поездки мандатариев специальных процедур и сопровождающих их сотрудников, включая подробную информацию об общих расходах и средней стоимости авиабилетов, суточных и терминальных расходах, а также информацию об общем числе поездок и их средней продолжительности. Комитету была представлена информация о предусмотренных в бюджете и фактических расходах по подпрограммам по категориям расходов на поездки представителей и поездки сотрудников. Его информировали о том, что, хотя информация о количестве поездок мандатариев и средней продолжительности поездок отсутствует ввиду ограниченных возможностей системы ИМИС, с 2014 года составляется информация об общем числе поездок, показывающая, что в 2014 году мандатарии специальных процедур совершили в общей сложности 80 поездок и что по состоянию на 15 октября 2015 года было совершено в общей сложности 69 поездок.

26. **Консультативный комитет вновь отмечает, что отсутствие подробной информации ограничивает его способность анализировать предлагаемые потребности в ресурсах на поездки. Комитет продолжает подчеркивать, что необходимы достаточно подробные данные о поездках для оценки того, использовались ли выделенные ресурсы наиболее эффективным и действенным образом (см. A/70/7, пункты 109–113). В этой связи Консультативный комитет напоминает о том, что Генеральная Ассамблея неоднократно просила представлять ей подробные данные о поездках, особенно во время рассмотрения ею предлагаемого бюджета по программам (см. резолюции 65/268 и 67/254 Генеральной Ассамблеи). Консультативный комитет надеется, что в системе общеорганизационного планирования ресурсов «Умоджа», которая недавно была внедрена во всем Секретариате, регистрируется подробная информация о совершенных поездках и что запрошенная подробная информация будет иметься во время рассмотрения им следующего доклада Генерального секретаря. Консультативный комитет также надеется на то, что запросы Генеральной Ассамблеи относительно подробной информации о поездках и его собственные рекомендации по этому вопросу (см. A/69/787) принимаются во внимание в ходе проектирования следующих этапов по проекту «Умоджа», в частности бюджетного модуля. Комитет представляет дополнительные замечания по этому вопросу в контексте его доклада о втором докладе об исполнении бюджета за двухгодичный период 2014–2015 годов.**

Прочие вопросы

Региональные отделения

27. Консультативный комитет информировали о том, что после принятия резолюции 68/268 Генеральной Ассамблеи об укреплении и повышении эффективности функционирования системы договорных органов по правам человека по состоянию на 1 января 2015 года по разделу 24 «Права человека» было со-

здано в общей сложности 35 должностей (см. доклад Пятого комитета (A/68/820)). В их число входят 10 должностей сотрудников по наращиванию потенциала в области прав человека (С-3), которые будут направлены в 10 региональных отделений, и 6 должностей в Женеве в рамках программы по наращиванию потенциала договорных органов. В ответ на запрос Консультативный комитет также информировали о том, что 10 сотрудников по наращиванию потенциала в области прав человека были направлены в региональные отделения УВКПЧ в Аддис-Абебе, Бангкоке, Бейруте, Бишкеке, Дакаре, Панаме, Претории, Сантьяго-де-Чили, Суве и Яунде. В ответ на запрос Консультативный комитет информировали о том, что 6 из этих 10 региональных отделений имеют регулярные бюджетные ресурсы, главным образом в соответствии с резолюцией 60/1 Генеральной Ассамблеи об итоговом документе Всемирного саммита 2005 года (см. A/68/779, приложение II, пункт 3(а); A/68/807, пункт 13; и A/68/779, пункт II, пункт 3(а)). Четыре из 10 отделений (Аддис-Абеба, Бейрут, Претория и Сува) ранее финансировались лишь за счет внебюджетных ресурсов.

28. В этой связи Консультативный комитет напоминает о том, что Генеральный секретарь предложил региональную реорганизацию в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов (A/70/6 (Sect.24)). Замечания и рекомендации Консультативного комитета в отношении предложений Генерального секретаря содержатся в его первом докладе о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов, который в настоящее время находится на рассмотрении Генеральной Ассамблеи (A/70/7, пункты VI.6–VI.12).

Процесс универсального периодического обзора

29. В ответ на вопрос Консультативный комитет также информировали о том, что предложенная в соответствии с резолюцией 30/25 и организованная в течение половины рабочего дня дискуссионная группа, которая будет использовать имеющиеся ресурсы в ходе двадцать шестой сессии рабочей группы по универсальному периодическому обзору (см. A/70/562, пункт 196), не окажет воздействия на заседания рабочей группы по универсальному периодическому обзору.

Выводы и рекомендации

30. Решения, которые надлежит принять Генеральной Ассамблее, изложены в пунктах 210 и 211 доклада Генерального секретаря. **С учетом замечаний и рекомендаций, содержащихся в пункте 12 выше, Консультативный комитет рекомендует одобрить предложения Генерального секретаря.**

Приложение I

Предлагаемые на двухгодичный период 2016–2017 годов потребности во временном персонале общего назначения в связи с резолюциями и решениями, принятыми Советом по правам человека на его двадцать восьмой, двадцать девятой и тридцатой сессиях

Подпрограмма	Уровень	Цель	Число месяцев	Число со-трудников	
1. Всесторонний учет прав человека, право на развитие, исследование и анализ					
Имеющиеся кадровые ресурсы (2014–2015 годы):					
Штатные должности: 1 Д-2, 2 Д-1, 7 С-5, 32 С-4/3, 3 С-2 и 9 должностей сотрудников категории общего обслуживания (прочий разряд)					
Временные должности: 2 С-4/3 и 1 должность сотрудника категории общего обслуживания (прочий разряд)					
Потребности во временном персонале общего назначения в пересмотренной смете:					
Резолюция 28/29	С-3	Борьба с нетерпимостью	3	1	Единовременно
Резолюция 28/13	С-3	Регистрация рождений	3	1	Единовременно
Резолюция 28/14	С-3 ОО	Форум по вопросам демократии и верховенства права (один раз в два года)	6 4	1 1	Периодический (один раз в два года)
Резолюция 28/19	ОО	Социальный форум	3	1	Единовременно
Резолюция 29/8	ОО	Принудительные браки	3	1	Единовременно
Резолюция 29/10	С-4	Использование стрелкового оружия	3	1	Единовременно
Резолюция 29/11	С-3	Негативное воздействие коррупции	3	1	Единовременно
Резолюция 29/15	С-3	Права человека и изменение климата	4	1	Единовременно
Резолюция 29/22	С-3	Защита семьи	3	1	Единовременно
Резолюция 30/11	С-3 ОО	Экспертный механизм по правам коренных народов	3 2	1 1	Единовременно Единовременно
Резолюция 30/28	С-3	Право на развитие	3	1	Единовременно
Резолюция 30/8	С-4	Совещание по ВИЧ/СПИДу	5	1	Единовременно
Резолюция 30/13	С-4	Права человека крестьян	3	1	Единовременно
Резолюция 30/15	С-3	Предупреждение насильственного экстремизма	6	1	Единовременно

<i>Подпрограмма</i>	<i>Уровень</i>	<i>Цель</i>	<i>Число месяцев</i>	<i>Число сотрудников</i>	
Резолюция 30/9	C-3 OO	Равное участие в ведении политических и государственных дел	6 1	2 1	Единовременно Единовременно
2. Поддержка договорных органов по правам человека					
Имеющиеся кадровые ресурсы (2014–2015 годы):					
Штатные должности: 1 Д-1, 4 С-5, 55 С-4/3, 6 С-2 и 17 должностей сотрудников категории общего обслуживания (прочий разряд)					
Потребности во временном персонале общего назначения в пересмотренной смете:					
Резолюция 29/1	C-3	Международные пакты о правах человека	2	1	Единовременно
3. Консультативные услуги, техническое сотрудничество и деятельность на местах					
Имеющиеся кадровые ресурсы (2014–2015 годы):					
Штатные должности: 1 Д-2, 2 Д-1, 16 С-5, 63 С-4/3, 5 С-2, 17 должностей сотрудников категории общего обслуживания (прочий разряд), 4 должности сотрудников местного разряда и 1 должность национального сотрудника					
Потребности во временном персонале общего назначения в пересмотренной смете:					
Резолюция 29/21	C-3	Меньшинства в Мьянме	4	1	Единовременно
Резолюция 30/18	C-4	Техническая помощь Йемену	9	1	Единовременно
Резолюция 30/21	C-4	Техническое сотрудничество и наращивание потенциала	1	1	Единовременно
Резолюция 30/24	C-4	Национальная политика	1	1	Единовременно
Резолюция 30/1	C-4	Права человека в Шри-Ланке	15	1	Единовременно
Резолюция 29/18	1 С-5, 1 С-4 и временный персонал категории общего обслуживания	Комиссия по расследованиям в Эритрее	6	1	Единовременно

Подпрограмма	Уровень	Цель	Число месяцев	Число сотрудников	
	1 С-4 и 3 С-3		5	1	Единовременно
	1 С-3		4	1	Единовременно
	1 С-3		1	1	Единовременно
Резолюция 29/13	1 С-5 и 1 долж- ность со- трудника категории общего об- служивания	Миссия УВКПЧ в Южном Судане	2	1	Единовременно
	3 С-4 и 4 С-3		1	1	Единовременно
4. Поддержка Совета по правам человека, его вспомогательных органов и механизмов					
Имеющиеся кадровые ресурсы (2014–2015 годы):					
Штатные должности: 1 Д-2, 3 Д-1, 5 С-5, 53 С-4/3, 6 С-2 и 9 должностей сотрудников категории общего обслуживания (прочий разряд)					
Временные должности: 2 С-4/3, 1 С-2 и 1 должность сотрудника категории общего обслуживания (прочий разряд)					
Потребности во временном персонале общего назначения в пересмотренной смете:					
Резолюция 28/6	С-3 Категория общего об- служивания	Альбинизм	6 6	1 1	Периодический (ежегодный)
Резолюция 28/16	С-3 Категория общего об- служивания	Право на неприкосновенность частной жизни в цифровой век	6 6	1 1	Периодический (ежегодный)
Резолюция 30/14	С-4	Вклад парламентов в проведение универсального периодического обзора	2	1	Единовременно
Резолюция 30/25	С-4	Поддержка национальных систем принятия последующих мер в области защиты прав человека	2	1	Единовременно

Приложение II

Примеры расчета расходов на устный перевод

Резолюции 28/5 и 30/3

В соответствии с резолюцией 28/5 предлагается общая сумма в размере 6400 долл. США для оплаты услуг по устному переводу одного заседания (в течение половины дня) в Нью-Йорке, а в соответствии с резолюцией 30/3 предлагается общая сумма в объеме 24 800 долл. США для обслуживания четырех заседаний (два полных дня) в Женеве. В ответ на запрос о разъяснении того, почему расходы на обслуживание четырех заседаний не соответствуют четырехкратным расходам на одно заседание в течение половины дня (4×6400 долл. США=25 600 долл. США), Комитет информировали о том, что сметные потребности в ресурсах в соответствии с резолюцией 28/5 охватывают расходы на устный перевод на три языка Организации Объединенных Наций, в то время как в соответствии с резолюцией 30/3 необходим устный перевод на все шесть официальных языков.

Консультативный комитет также информировали о том, что расходы на устный перевод различаются в зависимости от числа требуемых языков и продолжительности заседаний: чем больше число требуемых языков и продолжительность заседания, тем выше расходы.

Комитет отмечает, что, как представляется, представленный ответ означает, что расходы на устный перевод на шесть языков в Женеве меньше, чем расходы на устный перевод на три языка в Нью-Йорке.

Резолюция 28/9

В соответствии с резолюцией 28/9 о мандате Специального докладчика в области культурных прав предлагается общая сумма в размере 85 800 долл. США. В ответ на вопрос Комитет информировали о том, что сметные ежегодные потребности в ресурсах в объеме 85 800 долл. США покрывают расходы на набор трех устных переводчиков в общей сложности в течение 20 дней каждый для устного перевода с местных языков на один из официальных языков Организации Объединенных Наций, а также расходы на авиабилеты и выплату суточных трем устным переводчикам, поскольку на момент подготовки сметы определить возможность набора на местах устных переводчиков, отвечающих стандартам Организации Объединенных Наций, не представлялось возможным. В ответ на запрос Консультативному комитету была также представлена следующая разбивка предлагаемых потребностей в ресурсах в объеме 85 800 долл. США:

- а) зарплата трех устных переводчиков за 20 дней каждому по ставке 840 долл. США в день на устного переводчика (50 400 долл. США);
- б) стоимость авиабилетов для каждого из трех устных переводчиков для двух полевых миссий по ставке 3000 долл. США за билет (18 000 долл. США);
- в) выплата суточных трем устным переводчикам в общей сложности за 66 дней по ставке 250 долл. США в день (16 500 долл. США);

d) терминальные расходы трех устных переводчиков по ставке 152 долл. США на человека в миссии (900 долл. США).

Удельные затраты

В ответ на запрос информации об удельных затратах на устный перевод в Нью-Йорке и Женеве Комитет информировали о том, что для двух заседаний (один день) с устным переводом на все шесть официальных языков Отдел конференционного управления в Женеве предоставил 14 устных переводчиков по ставке 784 швейцарских франков в день, в результате чего общая сумма расходов составила 10 976 швейцарских франков, или 11 764 долл. США (при обменном курсе за 1 долл. США 0,933 швейцарских франка).

В ответ на запрос о разъяснении расчета дневной ставки за устный перевод в размере 784 швейцарских франков Комитет также информировали о том, что 85 процентов объема работы Отдела конференционного управления в Женеве выполняют постоянные сотрудники, а 15 процентов — внештатные устные переводчики. Дневная ставка рассчитывалась на основе взвешенной средней формулы «постоянные сотрудники против сотрудников, получающих заработную плату за фактически проработанное время». Дневная ставка состояла из взвешенного среднего показателя заработной платы сотрудников (на уровне С-4 и С-5) и мировой ставки для набираемых на местной основе устных переводчиков.

Комитет отмечает, что представленная информация показывает, что расходы на оказание услуг по устному переводу в Нью-Йорке выше, чем расходы на эквивалентные услуги в Женеве.